

SANCHO

PANÇA



Gouverneur dans l'Isle de Barataria

OPERA BOUFFON

Représenté sur Le Théâtre de la Comedie Italiene,  
et a Fontainebleau Devant SA MAJESTE.

1762.  
Mis en Musique



PAR

M.A.D. PHILIDOR.

Les paroles de M<sup>r</sup>. Poinset Le jeune.

Prix 12<sup>fr</sup>

y compris Les Parties Separees pour La Facilité de L'exécution

Gravé par

Le S<sup>r</sup> Hue.

A PARIS

CHEZ { M<sup>r</sup> De La Chevardiniere Rue du Roule à la Croix Dor.  
Et aux adresses ordinaires.

AVEC PRIVILEGE DU ROY



R. 22.999



75/37971





Scene 1<sup>ère</sup>

Théâtre représenté

	<i>vous épou-</i>	<i>Doctrien!</i>
J'allons donc voir ce biau Gouverneur: seigneur que mon	serez not' fille, v'la qu'est fini . . . .	à ces gros Seigneurs de se moquer
vieux sournois ne me croit pas	çon! queux enfilades! et pis de l'or,	comme ça du pauvre monde.
dame, s'il faut que je rencontre	dame, si ça continue, l'auras beau	Lope Tocho.
la petite peronnette dont ils ma-	dire. Je croirai que c'est tout de	Maïs aussi votre mari, a ce que
vont averti qu'ils s'est amoura-	bon que not' homme est devenu tout	navons dit les gens de la maison,
ché ici malgré la fidélité con-	Prince.	est si drôle et si simple!
jugale qu'il me doit; et vous le sca-		Therese.
sieur Lope, vous le savez si je lui		<i>que nenni.</i>
Lope Tocho	secret; tout ce qui reluit n'est pas or.	eau que celle qui dort, c'est un rusé,
Paix donc, Dame Therese, vous	<i>niche au roi au papa</i>	hintoïn. Voyez que j'en ons une
qu'il isais vous: le bonhomme Sancho	Sancho, comme il ne parlait jamais	
rop sage.	nemens, on lui a donné à croire qu'on	
calomnies, et songez à notre at-	pour divertir un Duc et une Duchesse	
	de tout ce qu'il y fait.	



Ariette.



*forte*  
**Allegro**

[2]  
*piano*

Il fal- loit le voir au vil- la- ge quand il sor- toit du ca- ba- ret, quand il sor-

*for.* *pia.* *for.* *pia.* *for.* *pia.*

toit du ca- ba- ret; il était yu- re, il faisait ra- ge Ah! quel tour-

ment quand il ren- troit, ah! quel tour- ment, ah! quel tour- ment, quel tour- ment quand il ren-

*for. assai*

troit quand il ren- troit, quand il ren- troit.





*piano*

Passe en - cor si quel - ques ta - lo - ches . Eus - sent fi - ni le dit - je - rend. On n'a

[3]

*for* *plac*

pas ses mains dans ses po - ches dans ses po - ches dans ses po - ches , pit pat pit pat on les donne on les

rend, pit pat pit pat on les donne on les rend, on les donne, on les rend, on les donne, on les rend. On n'a pas ses

*for* *pia*

mains dans ses po - ches dans ses po - ches dans ses poches . Pit, pat, pit pat, on les donne on les

rend, pit, pat, pit pat, on les donne, on les rend, on les donne on les rend, on les donne on les rend.



And

Handwritten musical score system 1. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The middle staff has a vocal line with lyrics: "Gand rien nar- ré - te la be - sog - ne, et qu'un ma- ri fait son de voir, et qu'un ma- ri fait". The bottom staff has a bass clef. There is a handwritten 'X' above the first measure of the middle staff.

Handwritten musical score system 2. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The middle staff has a vocal line with lyrics: "son de - voir, pendant le jour la femme gro - gne mais el -". There is a handwritten "[4]" above the fourth measure of the top staff.

Handwritten musical score system 3. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The middle staff has a vocal line with lyrics: "le s'ap - pai - se le soir, s'ap - paise le soir, s'ap - paise le soir. Pendant le". There is a handwritten "poco for." above the third measure of the top staff.

Handwritten musical score system 4. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The middle staff has a vocal line with lyrics: "jour la femme gro - gne mais el - le s'ap - pai - se le soir, s'ap - paise le soir, s'ap -". There is a handwritten "poco for." above the sixth measure of the top staff.

Handwritten musical score system 5. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The middle staff has a vocal line with lyrics: "paise le soir." There is a handwritten "for. assai" above the first measure of the top staff.





	Sancho en	qui nous est du et puis que scien-
	mariage.	on? Depuis que le v'là gros Seig-
que l'ami San-	Therese	neur, peut être ben sur le bord
cho est un peu sur sa bouche.		n'est-il plus si souvent gris.
Therese	J'h vous la vaittera. U-	
	sta vrai comme je m'appelle The-	
il n'aurait pas moins que	rese: les foux font les fous,	change une fois, pensa-
je le supportisse avec tous ses vi-	et les Sages les mangent. Si n'y	mon mariage, ça nous réunira. Vous
	erreur ni oubli-	n'aurait pas ce rais dans nos
qu'alle y broute; aussi j'ons eu bien	nerie qui bienne, vous êtes not'	métairie, une terre ou l'on rit
des obligations au Seigneur Don	ami, son comere et moi un-	tant mieux.
Quichote de lui avoir baillé une	sin; vous aimez not' fille, elle vous	l'on baillé, chez nous vous serais
charge d'écuyer et puis, ces mi-	moi de mon côté, ça suffit: c'est	la maîtresse, votre fille fera
jours rendre un grand service à	moi qui suis sa mere, et quand il	le ménage, Sancho la cuisine, moi
une pauvre femme, que de la de-	serait quatre fois plus son pere	
barrasser de son mari. Stapendant	qu'il ne l'est, ça ne doit regarder	
sommes pas pour souffrir	que moi: oh! ne croyez pas que	
qu'il en cajole une autre, et dès	je le ménage après l'affront qu'il	
que j'ons appris ses vices, de por-		
temens, j'ons bien vite fait mon	Lope Tocho.	
Lope Tocho.	Et vous en revenais toujours	
Vous avez tort bien fait. Par ain-	d'être jalouse.	
sentira à ce que je l'y venous de-	Moi jalouse! paquiennne	
mander, qu'il plantera là toutes	oui; j'en ons ben le tems! oh!	
ses Chevaleries, ou il n'a jamais	prenez pas que ce l'ame	
gagne que des coups, qu'il vien-	mais on a un coeur, on est sen-	
dra vivre avec nous dans notre	sible on se souvient de	





Ariette.

*pia.*

Andante

*poco for.*

*for. assai*

Oboë

Violini

Oboë

Violini



Lope Tocho.

Dans ces grands chà - - teaux ont dit qu'on voit sans

Oboë *for.* Violini Oboë *for.* Violini *pia.*

ces - se, une Du - ches - se, une Prin - ces - se, une Du ches - se, une Prin - ces - se,

Bail - - ler dor - - mir bail - - ler dor - - mir, sur

*p. f.* *p. f.* *p. f.* *p. f.* *p. f.* *p. f.*

*forte*  
Allegro

des car - reaux sur des car - reaux. Dans ma métal - ri - e,



*poco for.* *pia.*

moi je veux qu'on ri - e, qu'on ri - e, je veux qu'on ri - e, ja - mais d'embar - ras. Le

jour bonne che - re ; le soir, lais - ses fai - re, lais - ses

fai - re, notre ména - ge - - re ne se plaindra pas, notre ména - ge - - re

*poco for.* *for. assai*

ne se plaindra pas, ne se plaindra pas.

*Piano*  
**Andante**

Dans ces grands châ - - teaux ont dit qu'on voit sans ces - se une Du - ches - se

*for. Violini*





[2]

Oboi *for.* Violini *pia.*

une Prin-ces- se, une Du-ches- se, une Prin-ces- se, bail- - ler-

dor- - mir, bail- - ler dor- - mic sur des car- reaux sur des car-

*forte* *Allargo* *piano*

reaux. Dans ma mètai- ri- e moi je veux qu'on ri- e, qu'on

ri- e, je veux qu'on ri- e le jour bonne che- re, ja- mais d'embar- ras, le

jour bonne che- re ja- mais d'embar- ras le soir lais- see fai re,

*for.*



Therese	Lope Tocho	Sancho
Ah! taisez-vous donc, il semble deja que j'y suis. Vous me ren- dais toute joyeuse, laissez faire nous tu pu-	Paix: j'entends du bruit, c'est un qui vient, faisons-nous.	Oh! laissez-là vos reverences, je n'aime point tant les ré- verences, la politesse est une trai- trise, que l'on
ler doucement; mais s'il bronche, surtout, vous allez comme je m'comporte.	<b>SCENE II<sup>e</sup></b> Lope Tocho, Therese Sancho, (entouré de plusieurs da- mes qui lui font des révérences.)	grison, et que l'on songe à me faire dîner bien.





Allegro

Violini  
 Thérèse  
 Iope Tocho  
 Basso

for.      assai piano      poco for.

Oui c'est lui.      la bon - ne fi - gu - re      en riant

Est - ce lui ?      La plai - sante al - lu - re      Ah!.....

Sancho

pia.      poco for.      poco for.      pia.      poco for.

Ah!..... la bon - ne fi - gu - re,      Ah!..... la bon - ne fi - gu - re,      Ah.....

la plai - sante al - lu - re.      Ah!..... la plai - sante al - lu - re.      ah!..... ah!..... ah!.....

[9]

pia.      for.      pia.      for.

ah!      Ah!.....      Ah!.....      Ah!.....

ah!      à part.      Ah!.....      Ah!.....

C'est ma femme!      Ah!..... qu'elle a - ven - tu - re ?      ah!.....



*pia.* *poco for.* *for. assai* *pia.*

On n'y tient pas, ah! ...

On n'y tient pas ah! ...

... quelle a-ven-tu-re? Je ne l'at-tendais



*poco forte* *for. assai*

Ma foi lon y tient pas, Ah! ... on y tient pas. Ah!

Ma foi lon y tient pas. Ah! ... on y tient pas. Ah!

pas, Je ne l'at-ten-dais pas, ne l'at-ten-dais pas, ne l'at-

*poco for.* *pia.* *poco for.* *pia.*

Ah! ... la plai-sante al-lu-re! Ah! ... la plai-

Ah! la bon-ne fi-gu-re

ten-dais pas.



[10]

poco for. for. assai pia. poco for.

santé al lu-re Ah!..... ah! ah!..... ah! Ma

ah!..... la bon-ne fi-gu-re! ah!..... ah! Ah! quelle a-ven-tu-re?

for. assai

foi l'on y tient pas, Ah! ...

Ma foi l'on y tient pas, Ah! ...

Je ne l'at-ten-dais pas parce qu'on se moque de moi

Majeure

Allegro poco for. for. assai pia.

Com-ment qu'est ce a di-re, qu'est ce a di-re, qu'est ce a di-re, qu'a-vez vous à pi-re? Pour-







for. pia. *à l'opé* poco for.

Mon cher ma - ri, qu'il est drô - le, qu'il est drô - le,  
 Mon cher Mon - sieur!

quoi ces é - clats. Qu'est ce a

[14] for. *rien du tout* pia.

Ah! ..... ah! ..... ah! ..... ah! mon cher  
 Ah! ..... ah! ..... ah! ..... ah! mon cher

di - re, qu'est ce a di - re? Qu'a vez vous à ri - re? Pour - quoi ces é - clats? mais, mais,

poco for. pia

ma - ri,  
 mon - sieur, Vous é - tes si drôle, que l'on y tient

mais, mais je crois qu'elle est fol - le, je crois qu'elle est fol - le.



*poco for.* *pia.* *poco for.*

pas. -

Ga Mon-sieur le d<sup>ro</sup> - le, Monsieur le d<sup>ro</sup> - le un ton plus bas.

Ah!... Ah!...



[12]

*for. assai* *poco for.* *for. assai*

Tien, fais-toi Thé-re-se, fais-toi Thé-re-se, fais-toi Thé-

*mag. for.*

Non laissez le faire, non laissez le faire, mais je pas deus

*les deux*  
Eh! point de co-le-re, Eh! point de co-le-re, pour une mi-

re-se, si non tu sen-ti-ras, ce que pe-se mon bras



*poco for.*

bras & n'ai je pas deux bras?  
 sere me vous fâchez pas.  
 Si non tu sen-ti-ras, ce que pese mon bras.

*pia.*  
 Viens-y tu ven-ras, viens-y tu ven-ras.  
 C'est qu'on a beau fai-re  
 Mais je



*for. assai*

[13]

L'on ..... y ..... tient pas. Mon cher ma-  
 L'on ..... y ..... tient pas. Mon cher Mon-  
 crois qu'elle est fol-le, je crois qu'elle est fol-le, mais, mais, mais,

*pia.*

*for. assai*

si.  
 L'on ..... y ..... tient pas. Ah! .....  
 siur.  
 L'on ..... y ..... tient pas. Ah! .....  
 mais je crois qu'elle est fol-le, je crois qu'elle est fol-le, tient pais-toi Thé-re - je pais-toi Thé-



On ..... y ..... tient ..... pas. Ah! .....  
 On - ..... y ..... tient ..... pas. Ah .....  
 re - se, si non tu sen - ti - ras ce que pe - se mon bras, ce que pe - se mon

bras, ce que pe - se mon bras.



[14] Lope Tocho.	Sancho.	Sancho.
Et ça n'a fait pas nous un plaisir pour une petite gaillardise. Je re bien plus sérieuse.	Du'est ce que ça signifie? Lope Tocho, à Thérèse. Laissez-nous un moment expliquer.	Ah! mon ancien ami Tocho! Comment ce porte-t-il? LOPE TOCHO.
Thérèse. ... un peu d'autres à te compter. Eh! ben, Monsieur le ... pourrait on s'en vanter des nouvelles de votre amoureuse?	Thérèse <sup>à Lope Tocho, en même temps Sancho.</sup> Parlez, parlez. Lope Tocho. vous ne reconnaissez pas en moi Lope Tocho, neveu de Tocho votre compère.	Fort bien. Il est mort, mais ça ne fait rien à la chose. Il m'a laissé tout son bien, parce que je suis tout seul, et au par-des- sus une bonne métairie dont je deviens le fermier.



	<u>Lope Tocho.</u>	<u>oulement un aube.</u>
Tant mieux, si vous êtes si ri- che, vous dînez deux fois; mais le mardi vous ne rendez pas le cheval meilleur. Et....	Qui l'a le fait sans de la pa- role de vot'fille et celle de vot femme. J'aurions bien pu nous passer de la vôtre, mais par po- tresse	ma fille Madame et ma dra donc m'appeller ma Reine.
	<u>Sancho.</u>	<u>Sancho.</u>
En même temps n'allez-vous pas faire le rencheri? Mais ça li-	Sçavez vous que j'ai besoin de tout un peu pour ne pas vous répondre un millier de sottises? Ah! que ne m'in-	Auras tu bien-tôt dit, fem- me opiniâtre et têtue, quand la fortune est à la por- te, faut-il se fermer sur le nez? Veux-tu toujours rester dans ton même état
<u>Lope Tocho.</u>	ce n'est pas dans nos vignes que vous viendrez chercher des perles. Ecoutez-les donc dire d'aller à la messe	hausser ni baisser, comme une figure de l'apocalypse
Mais je vous en prie, Da- me Theresse, laissez-nous.	<u>Theresse.</u>	Me voilà Gouverneur; je vous que ma fille soit Com- tesse, Baronne, et peut-être fantaisie.
<u>Theresse.</u>	Mais voyez donc, faut-il tant de raisons pour le dire que sa fille est grande comme sa mère, que ça deman- de à se pourvoir à corps et à cris, et qu'il vaut bien mieux la marier que non pas de li laisser faire quel- que sottise? U'tà un bon garçon qui la demande.	
<u>Sancho.</u>	Gouverneur à un paysan! Trédame, un Paysan! ne vou- lez vous pas marier vot'fille dans un Palais, où elle n'aura pas l'esprit de marcher, pour qu'on se moque d'elle et de vous? Hennin, Sancho a des cotons de serge, ça l'y s'iait mieux que des sottises de soye, faut chacun se mesure à son aulne:	
<u>Comme.</u>		







Ariette.

[15] Majestuoso

Sancho

for. poco for.

Je veux que Sancha bril-le, et passe hon-neur a ma fa-mil-le; qu'on di - - -

f. p. f. p. f. p. f. p. p. p. prof. f. for assai

se, c'est la fil-le, c'est la fil-le de Monseig-neur, de Monseig-neur San-cho Pan-ca,

p. f. p. f. p. f. p.

p. f. p.

San-cho Pan-ca le Gouver-neur, Quel honneur, quel honneur, quel honneur pour ma fa-

for. p. poco for.

mil-le! Quel honneur, quel honneur, quel honneur pour ma fa-mil - - -

le!

fin.

A sa Suite on ver-



[16]

ra des laquais, des pa-ges: Dans les plus ri-ches é--qui-pa-ges, ma fille brille-ra, ma fille brille-ra:

grands yeux ou-verts, bou-che bé-an - - - - - te. Tout le peuple demande-ra quelle est cette In-

jan-te, quelle est cette In-jante; on lui ré-pon-dra: c'est la fil-le, c'est la fil-le de Monsei-

neur, de Monsei-gneur San-cho Pan-ça, Sancho Pan-ça le Gouverneur. Quel honneur,

quel honneur, quel honneur pour ma fa-mil--le.



Handwritten musical score system 1. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "A la cour - - elle par-oi - tra le Roi lui même, i-ra la". Dynamic markings include *pia.*, *poco f.*, and *p*.

Handwritten musical score system 2. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "prendre, la Rei - - ne l'em-bras-se - ra, chaque courti-san en-vi-e - ra le bon-heur, le bonheur de mon". Dynamic markings include *poco f.* and *p.*

Handwritten musical score system 3. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "gen-dre, et ce-lui - - du pa-pa, du papa, du pa-pa. Cha-cun di-ra -". Dynamic markings include *f.* and *pianis.*

Handwritten musical score system 4. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "C'est la fil-le, c'est la fil-le, de Monsei-gneur de Monsei-gneur San-cho Pan-". Dynamic markings include *f.*, *p.*, and *poco f.*

Handwritten musical score system 5. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "ça, - - San-cho Pan-ça le Gouver-neur. Quel honneur, quel honneur, quel honneur,". Dynamic markings include *f.*, *fortis.*, *p*, and *for.*



pour ma fa-mil-...

<p>18] Sans Tocho.</p>	<p>verneuse et tout ci, tout</p>	<p>Sans Tocho.</p>
<p>écoutez une raison.</p>	<p>ça; oh! je leur fermerai ben la</p>	<p>comment! vous nous plainfais la</p>
<p>Qu'avez vous donc, Dame Thérèse?</p>	<p>bouche moi! et tant que j'au-</p>	<p>Therese.</p>
<p>Thérèse. (se lâchant avec son tablier)</p>	<p>raï mes cinq ou six sens de na-</p>	<p>Pardi, c'est tout simple; ne faut-</p>
<p>Oh! ça me désespère. (elle trap-</p>	<p>ture. Sancha ne sera pas</p>	<p>pas que ce biau Monseigneur</p>
<p>pe du pied.) Oui, toutes ces grandeurs</p>	<p>cesse, je n'y bailleraï jamais</p>	<p>s'en aille visiter sa chere Infante.</p>
<p>là front la perdition de vot' fi-</p>	<p>mon consentement.</p>	<p>Sancho.</p>
<p>le, on sçait bien d'où l'on vient,</p>	<p>Bavarde que tu es, t'as beau</p>	<p>Sancho.</p>
<p>on ne sçait pas où l'on va; je</p>	<p>dire, beau crer, c'est revien-</p>	<p>une fois pour tout que vou-</p>
<p>n'ai jamais aimé les suffisances,</p>	<p>dans ma tête; Sancha sera Com-</p>	<p>lez-vous dire .....? (à part.) Aurait-</p>
<p>je m'appelle Thérèse, et mon</p>	<p>tesse quand tu devrais en cre-</p>	<p>elle appris.</p>
<p>père Coscayo, et v'là tout.</p>	<p>ver.</p>	<p>Therese.</p>
<p>ment qu'au moment qu'il</p>	<p>Therese.</p>	<p>Oh! je sçavons de tes nouvelles,</p>
<p>serait par le village avec ses</p>	<p>Et moi, j'aimerais mieux</p>	<p>j'en sçavons, mais je l'en ferons</p>
<p>biens afeurs de qualité, ils</p>	<p>qu'elle fût morte que de la voir</p>	<p>sçavoir des nôtres.</p>
<p>ne manquerions pas de dire: eh!</p>	<p>tant seulement baronne.</p>	<p>Sancho.</p>
<p>regarde donc cette Mam'celle,</p>	<p>Sancho.</p>	<p>Sans Tocho.</p>
<p>il y a quatre jours qu'elle filait</p>	<p>Ah! ça il n'y a si bonne com-</p>	<p>Therese.</p>
<p>desROUPES, et se paraît d'une</p>	<p>pagnie qu'il ne faille quitter,</p>	<p>Je n'acoute rien; je m'en</p>
<p>serviette sursa l'ête, la v'là dans</p>	<p>comme disait ce grand Roi.</p>	<p>me m'informe un peu, si par</p>
<p>la beau monde, mais il n'y a</p>	<p></p>	<p>bazard ta Peronelle n'aurait pas</p>
<p>pas de feu sans fumée: le Père</p>	<p></p>	<p></p>
<p>est Gouverneur; oui, oui, c'est</p>	<p></p>	<p></p>
<p>ben plutôt la Fille qui est gou-</p>	<p></p>	<p></p>





un Père e ren		ayeur li
drai compte à ses parens de sa belle conduite.	avec eux vous charcher; vous nous en remerciez	tres, ni Seigneuries: c'est comme les beaux habits, il ya
Sancho.	Sancho.	quins qui sen parent qu'on ne se distingue plus qu'en ten po-
Ne t'avise pas de faire quelque	Serveur, serveur.	tant pas.
	Therese.	
	Si jamais tu finis	
Lope Tocho.	ma fille Comtesse... Hom... Prends gar	
		Oh bien, un peu
Eh! ben, allez vous encore vous chanter pouille? Il ya d	<b>Scene III</b>	court et tout rond, ce sont les ha-
les de familles dans le monde! ap-	Sancho, Torillos.	de l'Isle qui viennent
Dame Therese, e	Torillos.	en foule voir leur nouveau Gou-
vous Papa qui faites tant le fier,	Je viens vous annoncer...	verneur
je vous certifie qu	Sancho.	Sancho, à part.
baillerez votre fille, et que vous	Le diner?	C'est gens prennent malleur kems,
Trop heureux	Torillos	l'attendait la malheure miette.
de venir chez nous quand vous	Non, vraiment.	Torillos
suffirez votre ma-	Sancho	
ment.	Tant pis.	C'est un hommage qu'ils vous doi-
Sancho.		vent, et ils se rassemblent pour
	On ne peut servir que ce soir.	vous le rendre en cérémonie.
cervelle! ça me fait		Sancho.
pihé... (à part.) Eh! ben, oui mon gar-	Qu'est ce à dire, ce soir? Oh! je	comment Diabla
çon si jamais je quitte mon gou-	veux de mon autorité absolue	ici de représenter.
vernement, v'là qu'est fini, je te	qu'on me serve trois fois par jour.	
batte ma fille	Torillos.	
tre tous.	L'usage....	
	Sancho.	Sans doute
	L'usage est un sot et vous aussi.	Sancho.
Tope, tout est dit.		
Sancho.	Excusez, mais illustre Don Sancho...	J'aimerais bien autant
	Sancho.	ner.
S'y consens: quelqu'un vient.	A qui parlez-vous? Je vous	
Lope Tocho.	avertis tout net et tout franc	
ser si leur not' Beau	que je ne prends point le Don,	
vant que la journée finisse j'at	je m'appelle Panga tout court	
tenons un trouveau de tou-	et tout rond, mon Pere s'appel-	
	lait Panga et Pang	

A) Paul me débiter d'eux. (haut.) Ent....





# Scene IV

Sancho, au milieu, Torillos, à côté de lui, une Gouvernante, un Barbier, un Paysan, une Pay-  
sanne, un Tailleur, un Marechal, un Laquais, un Procureur, un Traîtreur, suite de Valets et de Paysans.

Moderato

[20]

Chantons, chan- tons la bien ve- nu - e, de notre nou-veau Gouver- neur, qu'a l'en- vi chacun le sa-  
 chantons, chan- tons la bien ve- nu - e, de notre nou-veau Gouver- neur, Hon - neur, hon -  
 chantons, chan- tons la bien ve- nu - e, de notre nou-veau Gouver- neur, Hon - neur, hon -

lu - e, qu'a l'en- vi chacun le sa- lu - e, Hon - - neur, hon - neur, qu'a l'en- vi chacun le sa -  
 neur, hon - neur, hon - neur, qu'a l'en- vi chacun le sa- lu - e, qu'a l'en- vi chacun le sa-  
 neur, hon - neur, hon - neur, qu'a l'en- vi chacun le sa- lu - e, Hon - neur, hon -



lu - e ; A notre nou - veau gou - ver - neur, Hon - neur, hon -  
 lu - e ; A notre nou - veau gou - ver - neur, Hon - neur, hon -  
 neur, à no - tre nou - veau gou - ver - neur, Hon - neur, hon - neur, à notre nou veau gouver -

[21]  
 neur, à not - re nou - veau gou - ver - neur, à notre nou - veau gou ver - neur, à notre nou veau gouver -  
 neur, à not - re nou - veau gou - ver - neur, à notre nou - veau gou ver - neur, à notre nouveau gouver -  
 neur, Hon - neur, hon - neur, à notre nou - veau gou ver - neur, à notre nouveau gouver -

neur! Violini Mon - sei -  
 neur! Mon - sei -  
 neur! Mon - sei -  
 Sancho (a Torrillos)  
 Te suis con - tent si ce - la conti - nu - e  
 pia.



gneur, é - cou - tez nous, é - cou - tez nous, nous a - vons re - cours à vous, nous a - vons re - cours à

gneur, é - cou - tez nous, é - cou - tez nous, nous a - vons re - cours à vous, nous a - vons re - cours à

gneur, é - cou - tez nous, nous a - vons re - cours à vous, nous a - vons re - cours à

[22] La Laysanne :

vous . Mon cousin est en pri-

vous . Le Barbier : Vous placerez ma ja- mille,

vous . Mes en- fants expli - quez vous, expli - quez vous.

pia.

son ! Le Gouvernante

Le Barbier : Prete - gez une inno - cente . Prenez moi pour gouver nante .

Le Tailleur : J'aurai l'hon-

Je pan se - rai le gri son.

Vous mari - rez notre fille.



Le Barbier:

neur d'être Tail- leur. Tailleur Bar- bier de Monsei- gneur le Gouver- neur.

Le Procureur:

Fer- miers Procu- reur de Monsei- gneur le Gouver- neur.

Se ne

for.

[23]

Le Barbier:

E- coutez nous! E- coutez nous!

E- coutez nous! E- coutez nous!

Le Procureur:

Torillos:

Sancho

sais au quel en- tendre. Répon- dez leur Mon- sei- gneur. Tai- sez vous tous. Je ne sais auquel en-

pia.

for.

f.

La Pajanne:

La Gouvernante:

La Pajanne:

Pro te-gez une inno- cen- te. Prenez moi pour gouver- nante. Mon cousin est ex- pri-

Le Barbier:

Vous place- rez ma fa- mille

La Pajanne:

Vous mariez notre fille.

ten- dre.

p.



son. Le Barbier: Le Tailleur.

Je pense - rai le gri - son . J'aurai l'hon - neur d'être Tail - leur.

Le Barb.: Barber

Tailleur

Procureur

fer - mier

Je ne

f



[24]

Le Tailleur: Monsieur

Le Barb.: Monsieur

Mon - seigneur ce sont nos Pla - cets, Monseigneur

Monseigneur ce sont nos Pla - cets,

sais au quel en - ten - dre, que me veu - lent ces ni - ais? Monseigneur ce sont nos Pla - cets,

p. f

ce sont nos Pla - cets,

Monseigneur ce sont nos Pla - cets, Monseigneur

Monseigneur ce sont nos Pla - cets, Monseigneur

Mon seigneur ce sont nos Pla - cets,

Sancho

Je - - vais tous les tai - re pen dre, tai - nez vous



ce sont nos Pla-cets, ce sont nos Pla-cets.  
 ce sont nos Pla-cets, ce sont nos Pla-cets.  
 tous, ou je m'en vais. Je ne sais auquel en-tendre. Je vais tout leur faire pen-dre.



<p>qu'on me chasse ces coquins-          le loup vous mange, mais l'in-          contre l'in ne fait de la-          lure, je vois bien qu'il faut          un un carafon me.</p>	<p>Oh! j'enrage, tous ces re-          négats là ne s'en iront ja-          Torillos.</p>	<p>Et tout de suite, je t'en prie,          mon cher camarade, fais          mettre la nappe, ou qu'on          n'en mette pas.</p>
<p>Torillos, <small>(qui était sorti un moment, rentre.)</small></p>	<p>Voulez-vous, qu'elle entre?          Sancho</p>	<p>on voudra; Sans façon          deux ou trois plats, un          peu de boeuf, du lard, des          navets, quelques oignons</p>
<p>Monseigneur, une jeune          habitante de l'île de man-          de.....</p>	<p>Assurément. Est-ce que          les gens de mon état doivent          refuser rien aux jolies fil-          les? Mais dis-moi, mon ami,          ne pourrais-tu pas me con-          gédier, la, poliment à coups          de bâton.</p>	<p>du fromage; je ne suis          rai de tout mon coeur...</p>
<p>Sancho, le port.          Ce sera ma petite juvénile...</p>		



[25]

<p>se retirer.)</p>		Sancho.
<p>me, et donner avis à Monsieur</p>	<p>un grand encore,</p>	Juliette.
<p>de notre Gouverneur.</p>	<p>mais ça ne fait rien.</p>	<p>Qui non! mais vous me rendez toute honteuse, et puis votre mine me fait Tuer.</p>
<b>Scene V.</b>		
	<p>Juliette.</p>	<p>Sancho, à part.</p>
<p>Juliette.</p>	<p>Je ne l'aime pas du tout</p>	<p>Comme c'est innocent! que ça me conviendrait! Ah! coquine de Thérèse! Si tu pouvois être amie</p>
<p>Bon jour, Monsieur Sancho.</p>	<p>parce que c'est un méchant</p>	<p>de quelque mort subite.</p>
	<p>Et moi, ma Petite?</p>	<p>Juliette.</p>
<p>Amie... que vous êtes jolie!</p>	<p>Oh! je vous aime bien vous, par</p>	<p>Maïs je sçait bien que je voudrais que vous me fissent bien vite une</p>
	<p>de me faire Reine.</p>	<p>Reine ou grande Dame, pour faire enrager mon Oncle, ma tante, mon Frere et ma Cousine.</p>
<p>notre Gouverneur.</p>	<p>Vraiment, je vous le promets encore, foi d'écuyer errant.</p>	<p>Juliette.</p>
	<p>Juliette.</p>	<p>Juliette.</p>
<p>il est bon de voir si personne</p>	<p>Sancho.</p>	<p>Voquez donc, ils sortent du matin au soir tout sçavez vous et me</p>
<p>autres gros Seigneurs on dit</p>	<p>cest qu'un Ecuyer errant?</p>	<p>laissent toute seule, toute seule, en me disant: petite fille, restez ici</p>
<p>Juliette.</p>	<p>Diable, cest une chose qui est toujours a la veille d'être Gouverneur, ou tout de coups,</p>	<p>gardez la maison comme s'ils avoient peur qu'elle ne s'enfuye.</p>
<p>C'est vrais, on dit cela, vous</p>	<p>tantôt mourant de faim, tantôt</p>	<p>Sancho.</p>
<p>me je vous l'aurais promis, pendant que ma mere est sçache.</p>	<p>qu'un bon gros garçon tout un, tout</p>	<p>Quoi! vous n'avez aucun petit divertissement?</p>
	<p>qui vous ait du courage et de la sante vous plairait mieux</p>	<p>Juliette.</p>
<p>Sancho.</p>	<p>pour votre Mari...</p>	<p>Pas du tout... si fait, pourtant... quelque fois...</p>
<p>Qu'est ce à dire? A votre</p>	<p>Juliette.</p>	<p>Tenez, par exemple...</p>





[26] Oboe Solo

Andante

Violata



Handwritten musical score for Oboe Solo and Violata. The Oboe part is in treble clef with a key signature of two flats and a 6/8 time signature. The Violata part is in bass clef with the same key signature and time signature. The music consists of several measures of melodic lines.

Handwritten musical score for Oboe Solo and Violini. The Oboe part is in treble clef with a key signature of two flats and a 6/8 time signature. The Violini part is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "Je vais seu- lette en mon jar- din y cueil- lir l'oeillet et la".

Handwritten musical score for Violini. The music is in treble clef with a key signature of two flats and a 6/8 time signature. The lyrics are: "ro - se, A mon gré j'en pare mon sein, de chaque fleur ma main dis- po - se; mais je sens".

Handwritten musical score for Violini. The music is in treble clef with a key signature of two flats and a 6/8 time signature. The lyrics are: "bien je sens très bien. Qu'il me manque en - - cor, encor quelque cho - - se. Mais je sens bien je".



sens très bien. Qu'il me manque en- cor — en- cor quelque cho — se.

*f.*  
Violini

Stentés moi

*p.*

per - ro - que! mé gnon, qui me dit baise moi, bai - se, bai - se, bai - se, je

*Pianiss.*

[27]

Hai - - - me. Ma bouche lui ré - pond de mé - me, nous répé - tons a l'unis - son, baise moi,

bai - se, bai - se, bai - se, je Hai - me. Ma bouche lui ré - pond de





mé - me nous répe - tons a l'un - is - son; - baise moi, bai - se, bai - se, je l'ai - - me.

Je me plais à cel en - tre - tien, sans en trop démêler la cause; son plai -

sir aug - mente le main, sur mon sein souvent il re - po - se; mais je sens bien, je sens très bien, je sens très

bien - - - - - Qu'il me manque en - cor, encor quelque cho - se. Mais je sens bien, je sens très



*Violini*

bien, je suis très bien — qu'il me manque en - - cor, enoor quelque cho - se.

*MADRID*

Sancho.

Uraiment, oui, et ce quelque ~~est~~ ~~meu~~ ~~nécessaire~~

Ah! ça..... tenez..... (à part) Si pour- rant Thérèse .....

ça toujours été mon faible que

tez, il n'y a qu'un mot qui ser-

n bon rien d'autre m'inter-

que deux tu l'auras, je suis le

Maître à ce qu'on

rez avec moi.

*Chansonnette*

*avec le chant*

*Violini*

*Sajment*

*Sancho*

Vous se- rez ma Dul- ci- né- e je vous cares- se- rai, che- ri-

*Juliette:*

rai ca- res- se- rai tou- te la jour - - né- e, vous plai- rez vous à ce- la! à ce- la! Oui- dà, oui



(faisant la révérence)

Maj.<sup>re</sup>  
Sancho:

dà ce se- ra Monsieur, tout comme il vous plai- ra tout comme il vous plai- ra. Puis ma femme mour-

ra; elle est vieille mé- chan- - te, le Dia- - - ble l'empor- te- ra; el- le mour- ra, el-

le mour- ra: alors ma chère In- - fante, San- cho vous é- pou- se- ra, é- pou- se-

Juliette

même jeu

[29]

Sancho:

ra. Oui- dà, oui- dà, ce se- ra Monsieur tout comme il vous plai- ra, tout comme il vous plai- ra. Don Qui-

chot- te mon maître est al- lé se faire Empe- reur; l'un de ces matins peut- être, gra-



ce a sa va- leur, Sancho se- ra Prin- ce d'une pro- vin- ce, qu'a vos pe- tons il met- tra, il met-

*Juliette*  
tra. Oui- dà, oui- dà, ce se- ra Monsieur, tout comme il vous plai- ra, tout comme il vous plai- ra. Puis sans

*Sancho*  
Mineur:

trop de pei- - ne, mon maitre un jour pour- ra de moi, faire un pe- tit Roi, un pe- - tit Roi. Je vous fe

*Juliette*  
rai pe- ti- te Rei- ne. Con- sen- tez- vous à ce- là à ce- là. Ce- là ne se-






ra Monsieur, tout comme il vous plai- ra, Oui- dà, oui- dà, ce se- ra Monsieur, tout comme il  
 ra qu'au - tant que Sancho vous plai- ra, ce- la ne se- ra, qu'au - tant que San-

for. assai

vous plai- ra, tout comme il vous plai- ra.  
 cho vous plai- ra, que Sancho vous plai- ra.



[30] Sancho	Therese.	belle recompense de toute mon
Quelle docilité, vouloir bien	Oh! ce ne sera pas vrai, tu	je te souffre; j'aimerais mieux que
me toi, chienne de Mauricaude, mais patience, tous les	de terre sur la tête, que non	pas de te voir tant seulement en
biens ne viennent pas à la fois, me v'ia gouverneur cette	Sancho, à part.	regarder
année, il faut esperer que la	La coquine! qui l'aurait	Juliette à part.
<b>Scene VI.</b>	proche.	Oh! la méchante femme!
	Therese.	Sancho
	U'là donc, qu'a la parfin	Tien, crois moi, fais toi, Therese.
	je te prends sur le fait,	Therese.
	vieux libertin, vieux ivrogne	Vraiment, oui, que jeme fasse!
Therese.	mieux ingrat! v'ia donc la	C'est bien dit, si je le veux.



# Ariette.



Moderato

*f.* *p.*

Thamara

Ne viens pas me chercher moi - se, me chercher moi - se. Ne faut - tra - t - il

*f.* *p.*

pas vrai - - ment, vrai - - ment, vrai - - ment. A ta pe - ti - - te sour - noi - se faire et - ci mon com - plé -

*poco f.* *p.* *poco f.* *p.*

ment ad - mi - rez, ad - mi - rez, quelle est fo - li - e ?

*f.* *p.*

Comme elle a l'air gra - ci - eux. Elle flatte Juliette qui fait la révérence. Quelle est fo - li - e, quelle est fo - li - e ?



[31] Allegro

avec le chant

2<sup>e</sup> Viol.

Elle se met en colère

Il me prend en fantai- si- e, de vous é-trangler tous deux, il me prend en fantai- si- e de vous é-trangler tous

deux. Oh! je ne sis pas pe- reuse, et si l'es le Gouver- neur, par bon-neur, par bon- heur, je sis ilou Gouver-

neuse - par bonheur, par bon- heur, je sis ilou Gouver- neuse, j'ai bon droit, j'ai bon droit, je te jetai marcher

droit, oui marcher droit, oui marcher droit.



*f.* *p.* *poco f.*

Ad - mi - rez ad - - mi - rez quelle est jo - li - e!



[32]

Comme elle a l'air gra - ci - eux ! quelle est jo - li - e ! quelle est jo - li - e !

**Allegro**

- Il me prend en fantai - si - e de vous étrangler tous deux, il me prend en fantai - si - e de vous étrangler tous

deux. Oh! je ne suis pas peureuse, et si Mes le Gouverneur, par bon-heur, par bon-heur, je suis pour Gouver-



neuse : par bonheur, par bon-  
heur, je sis etou gouver-  
neuse, j'ai bon droit, j'ai bon  
droit, je te ferai marcher

*poco f*  
droit, oui marcher droit, oui marcher  
*p.*  
droit, j'ai bon droit, j'ai bon  
droit, je te fe-rai marcher droit, oui marcher

droit, oui marcher droit, oui marcher  
droit, oui marcher droit.  
*rit.*





Sancho.	Don Crispinos.	Therese.
Le plus sûr est de m'enfuir d'ici.	Où sont-ils ? où sont-ils ? Ah !	Comment ! je ne l'ai pas vu qui
Juliette, à Therese.	voici, Mam'selle, la peste, il faut cou-	prenait la main, et toi qui lui disais :
Madame, ne me frappez pas.	pour vous attrapper... mais	oui da, oui da
Therese, arrête Sancho.	qu'avez-vous ?	Sancho.
	Juliette.	Ah ! si je tenais la chienne de langue.
No ! imagine pas m'échapper, et	Rien, rien.	Don Crispinos.
vous Peronnelle, vous ne rougissez	Don Crispinos.	Parler d'amour à ma prétendue !
pas à l'idée que je pourrais	Je suis ravi de vous trouver, et	faire cet outrage à un noble Espag-
débaucher le Mari des autres ?	vous aussi mon brave gentilhomme.	ne l'allez, petite coquette, allez vi-
Juliette.	Sancho.	te à la maison, et vous, bonne femme,
sachez passer sur		prenez-vous à moi, Juliette, c'est à moi
vous dites. Est-ce que je cherche votre	Monsieur, en vérité, vous êtes bien	charge de vous venger.
Mari ? Je n'en veux ni de mon mari,	bon.	Therese.
c'est lui qui prétend me faire Reine	Don Crispinos.	Grand merci, Monsieur.
Imaginez-vous, c'est le plus déraisonnable	Vous nous rendrez compte de vot-	Don Crispinos.
si vous avez si peur de le perdre,	re petite conduite, nous saurons	
pourquoi le perdez-vous de vue ?	pourquoi vous faites des escapa-	Allez avec elle.
Therese.	des de la maison, parer le lit, et	Therese.
Comment ! ça raisonne : oh ! tu n'y	qui vous attire ici.	
es pas l'âme de la vertu, Juliette	Therese.	Oh ! que j'en ai de la peine, je ne l'abandonnerai
famille, et ton grand escogrife d'Amant	Je vous ai bien dit qu'elle y venait	pas : la peste, il est trop sujet à bron-
va te venir chercher ici tout à l'heure	faire l'amour avec mon Mari.	cher quand on se quitte.
Juliette.	Therese.	<b>Scene VIII</b>
Me v'là perdue.	Sancho.	Sancho, Don Crispinos, Lope Tocho, Therese.
	Sancho.	Lope Tocho.
Je ne sais qui me tient, oub-	Te l'airas-tu ?	C'est vous qui je charge, venez,
le coquine.		Therese.
<b>Scene VII.</b>		
Don Crispinos, Sancho, Ju-		Et non, mon garçon, j'ons nos
liette, Therese.		raisons tout pesé.



LOPE TOCHO.	rien de rien, qui vous doit vous paye, qui vous a fait vous monte, bon jour, bon	Comment?
Therese.	an.	Sancho
Mais....	Don Crispinos.	Baltons-nous.. la, tout simplement, au plutôt
Lope Tocho, l'emmene.	Et vous croyez bonnement vous dis-	Don Crispinos.
Et laissez toujours, je reviens ne puis	l'outrage?	a la main.
tout de suite.	Sancho.	Sancho a part.
<b>Scene IX.</b>	Moi! Monsieur, qu'entends-je?.. Ma! ai...	(Pendant ce couplet Crispinos essaye son epee et la requise sur une pierre)
Don Crispinos, a part.	Je ne puis, demandez plutôt!	Le reste on est... On m'abandonne.
Sancho, a part.	Don Crispinos.	Ah! si je croyais qu'en faisant bien du
pas trop en sureté avec cet homme-ci.	l'herbe sous le pied! Allons, allons, je	bruit si vient au loup un nous creva-
tre serviteur.	Sancho, a part.	rer, mais peut-etre fait-il le fan-
Don Crispinos, (enonce son chapeau)	Je ne suis pas le vôtre.	tafon. Et au loup il a beau corn-
Comme il vous plaira. Les volontés	Don Crispinos.	me moi. Essayons un peu, quitte
son? libres.	Sancho.	a m'enfuir, et s'il fait la canne, je
Don Crispinos.	Rien rien, je réfléchis.	le froterai comme un Diable.
vous Chevalier?	Don Crispinos.	(Laisse son epee en mettant le pied
Ah! parbleu, mes épaules se souviennent	Sancho.	surla garde.)
Don Crispinos.	Don Crispinos.	Don Crispinos.
J'en suis ravi, me connaissez-vous?	Sancho.	
Sancho.	Don Crispinos.	
Don Crispinos.	Don Crispinos.	
Tapaginos-Dellos-Fnentes-Peyros.	se battre.	
Eh! bien, Monsieur Tapaginos-Cripinos	Il ne le peut pas! Ah! le sot métier. Eh! bien	
Peyros, je ne vous connais, ni ne m'	soit, puisqu'il faut choisir. Baltons nous,	





Duo.



Moderato

Cris

Santha

Z'endo à la main

Une, deux, passant mal adroitement

une, deux

Trois, quatre

Trois

apart

Comment diable il sait se battre. Je ne l'ai pas cru si fort

Si a- van - ce, je suis mort.

une,

quatre.

apart

p.

deux

une, deux

Trois, qua - tre,

Comment diable il sait se battre.

Trois quatre.

Tiens, crois moi

Tiens crois moi



[36] # # #

re - ti - re toi, re - ti - re toi, faisons bon ne conte-  
 va - ten chez toi, va ten chez toi.

nan - ce. Il a - van ce lui  
 Ahi den est fait il a - van - ce. Il ne vient point de se - cours.

f. p.

Jours une, deux, une, deux Il est pâ - le, ce me semble.  
 Trois, quatre, trois, quatre. Je





*f.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

crois que le coquin tremble, Une, deux, trois, quatre, trois, quatre. Je

Je perds cou-

leur épées se touchent

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

meurs de peur de peur Je perds cou-

meurs de peur de peur

[37]

ta - ge. La main me man - que de fray - eur.

Ne touchez point au vi - sa - ge. Les épées les touchent demain.

La main me man - que de fray - eur.



Allegro

Il me dit Crispin au coquet  
Maraud, tu vas me con- naî - tre,  
C'est au je l'attendais traî tre, Si je n'étais gou-

En reculant d'icôté du Théâtre.  
Maraud, tu vas me con- naî - tre, si j'en croyais ma ju- reur. Je mé-  
neur. Je ne mé-pouvante que - re, je ne mépouvante quere. Vas,

[38]  
pri - se ra co - le - re, je mé- pri - se ra co - le - re, je mé- pri - se ra co -  
vas. tu me connai - tras, vas, vas tu t'en saviou - dras, vas vas tu me



le - - - re, je m'é - pri - se ta - co - le - - - re.  
 con - mai - - tres vas, vas, tu m'en sou - vien - dras.

**SCÈNE V**

Sancho, seul.

Le coquin s'en mourait d'envie,  
 tout ce que j'ai dit, on ne par  
 le point de dîner, ma force di-  
 minue et mon appétit s'aug-  
 mente : si je mets le nez de-

assomme ?  
 hors d'un de ma sse, faut  
 m'arrête, c'est a qui m'étour-  
 dira. Au malheureux  
 cho.

Ariette.

Sancho



Handwritten musical score for piano accompaniment, first system. It consists of three staves: a treble clef staff with a melodic line, a bass clef staff with a bass line, and a grand staff (treble and bass clefs) with a figured bass line. The music is in 2/4 time and features dynamic markings of *p* and *f* alternating every two measures.

Handwritten musical score for piano accompaniment and vocal line, second system. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, and the bottom two are the piano accompaniment. The vocal line begins with the name "Sancho" and the lyrics "Je suis comme une". The piano accompaniment continues with the same dynamic markings as the first system.

Handwritten musical score for piano accompaniment and vocal line, third system. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, and the bottom two are the piano accompaniment. The system begins with a measure number "[39]" and a "crescendo" marking. The vocal line has the lyrics "pau - - vre bou - - le, comme a - ne pauvre bou - - le. Dont les en - fans". The piano accompaniment continues with dynamic markings of *f* and *p*.



font leur jou- et; pe- tit et grand, comme il lui plaît, petit et grand comme il lui

*p* *f*

plait, la pousse, la chasse, l'un la pousse d'autre la rou- le la roue, la

*f* *f* *f* *f* *p* *f* *p*

*p* *p* *p* *p* *p*

pousse la pousse la chasse la chasse, la rou-

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*poco f.* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*poco f.*



[40]

le, jamais, fa- mais la pauvre bou- le, la pauvre bou- le ne re- ste un mo- ment, en re-

This system contains the first five measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of two staves: the upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. Dynamics are marked as p. (piano) and f. (forte) in alternating measures. The lyrics are: "le, jamais, fa- mais la pauvre bou- le, la pauvre bou- le ne re- ste un mo- ment, en re-".

la pauvre bou- le ne re- ste un mo- ment en re-

This system contains the next five measures. The piano accompaniment continues with similar dynamics. The lyrics are: "la pauvre bou- le ne re- ste un mo- ment en re-".

This system contains the final five measures of the score on this page. The piano accompaniment concludes with a final chord. The lyrics are not present in this system.





Je suis — — — — — comme u - ne pau - - vre bou - - le comme u - ne pauvre

*p.* *crecendo*

bou - le. Dont les en - fans font leur jou - et, petit et grand comme il lui plait. la

*f.* *p.* *f.* *p.*

[41]

pousse la chasse, la chasse, la rou - le la rou - le, la pou - see, la pousse la chasse,

*f.* *p.* *f.* *p.* *pprof.* *f.* *p.* *f.*

*p.* *p.*



Musical score for the first system. The piano accompaniment consists of three staves. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *p.* (piano) and *f.* (forte).

sur un ter- rain ——— fa- cile et dour soit qu'elle coule et se pro- me ———

Musical score for the second system. The piano accompaniment consists of three staves. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *poco f.*, *f.*, *p.*, and *f.*.

——— ne, soit à travers mille cailloux quelle se heurte et les en- trai- ne,

Musical score for the third system. The piano accompaniment consists of three staves. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *poco f.*, *f.*, *p.*, *f.*, *f.*, *p.*, and *f.*.

soit à travers mille cailloux quelle se heurte et les en- trai- ——— ne.



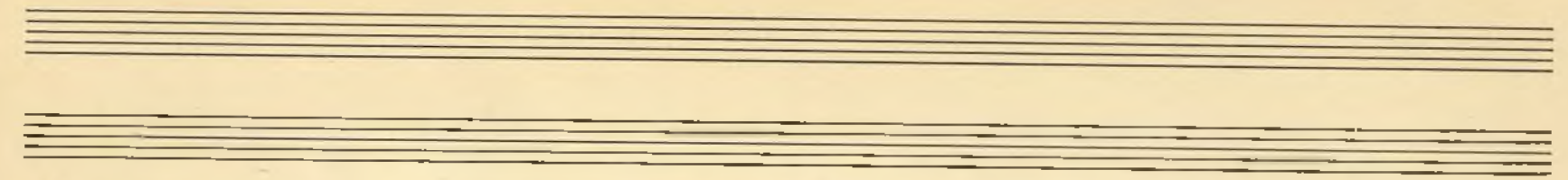
[42]

Ce sont tou - jours ——— tourmens nou- veaux, ——— tourmens nou- veaux. ——— un la

pous- se, l'autre la rou- le, la rou- le, la pousse, la pousse, la chasse, la chasse, la rou - - -

——— le, jamais, ja- mais la pauvre bou- le, la pauvre





*f* *p.* *f* *p.* *f.* *p*

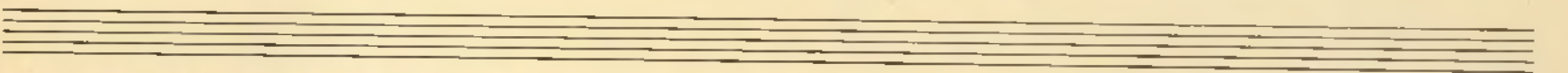
bou- le ne reste un mo- ment en re- pos, la pauvre boule ne



[43]

*p* *f* *p.* *f* *p* *f. assai*

reste un mo- ment en re- pos.



*rit.*





# Scene XI.

Sancho, Torillos, Domestiques, le Docteur, ensuite Torillos.

Sancho. On vient, dit-on, de vous manquer de respect.

Sancho. Oui, mon ami, c'est un coquin, qui a voulu me sommer.

Sancho. Ah! ciel! insulter un Gouverneur dans son Gouvernement: chercher cet insolent qu'on emprisonne. (Il sort de droite et de gauche des domestiques) Mon seigneur n'est il pas blessé? vite un Medecin.

Sancho. Oh! ce n'est pas la peine, je n'ai reçu que quelques coups de poing, et j'y suis fait.

Torillos. (Le Docteur entre.) N'importe: venez, Seigneur Docteur, voici Monseigneur le Gouverneur

qui vient d'être battu.

Le Docteur.

Battu!... avec toute attention,

Torillos.

(on apporte un fauteuil)

Asseyez-vous; reposez-vous.

Torillos. (à Sancho) C'est une affaire de cérémonies!

Le Docteur.

Battu!... Examinons la chose: sont-ce des coups d'épée, des coups de sabre, coups de bayonnette, coups de canne, coups de sang, coups de bâton, coups de pied, coups de

Sancho.

Et non non, ce sont de petits coups de poing qui ne valent pas la peine qu'on en parle si longtemps. Laissez moi tous en paix, et qu'on me donne à dîner.

Le Docteur.

Un verre d'eau à Monseigneur.

Sancho.

De l'eau! juste Ciel! du vin, si l'on veut que je boive.

Le Docteur.

Gardez-vous en bien. Je serais votre assassin si je soupçonnais que l'on vous servirait même une soupe d'ui à trois ou quatre litres.

Sancho.

Able Fratre.

Torillos.

Il s'agit d'ailleurs d'une affaire bien plus sérieuse que celle des en faisant la visite de l'Isle, on a arrêté une jeune Bengale et un Fermier qui se disputaient. On les a amenés à jeun pour juger sainement.

Moi! je n'ai d'esprit que quand je digere. Ah! le maudit métier! Qu'on m'approche le siège, qu'on vienne, mais je déclare et très clairement que c'est pour la dernière fois, et que je ferai donner les étrivières au premier valet qui osera m'importuner à l'heure des repas.

Le Docteur.

Nous espérons tous voir son





Orner votre haute intelligence,	ne trouve pas ce qu'il croit, le fruit	Un ma mis.
[44] et surtout que vous vous déferez petit	verd ...	Sancho.
à tout de l'habitude de rebiter à n...	Le Docteur.	Quoi ?
propos une légion de proverbes ....	Avotre aise, ne vous gênez pas	La Bergere.
		MONSIEUR
Qu'est-ce à dire ? Mes proverbes sont		méchant m'a pris mon Bouquet.
à moi, et je fais de mon bien ce que je	<b>Scene XII.</b>	Sancho.
veux, qui ne sait pas son métier doit	Les Acteurs précédents ..	Oui-dà!
fermer sa boutique, un bon payeur	Une Bergere, un fermier,	
ne craint point de donner de gages,	Gardes.	Monseigneur, il faut que vous
bonne renommée vaut mieux que		scandale ...
ceinture dorée, on connaît l'arbre au	Je viens devant vous.	Sancho.
fruit sans avoir l'arbre	Sancho.	Taisez-vous chacun
terre, chaque oiseau trouve son nid	Je le vois bien.	(à la bergere) Expliquez-moi com-
beau, et qui ne fait pas ce qu'il veut.	LA BERGERE.	ment s'est fait la chose.



Romance

La Bergere

Je ne suis qu'une ber-ge-re, je ne vois que mes mou-tons; je ne  
 veux aimer ni plaire, je ne sais que des chan-sons. Pour kes-ser ma che-ve-lure, mon mi-  
 roir est un rui-seau; un bou-quet fait ma pa-ru-re, et mon bien, c'est mon trou-peau. Le ma-

Mineur



tin, sa voir m'ap- pel- le; il s'ap- proche à pas de loups. Laisse moi, ma toute belle, me dit-

il, d'un ton si doux! Ton a- mant soumis et tendre se croir a trop satis- fait, si tu

veur lui laisser prendre un bai- ser et ton bou- quet. *Majeur* Fi donc, lais- sez moi de grace, laissez-

ce - la se prend il? Pour sa ré- ponsé, il m'em- brasse: Voyez qu'un homme est sub- til! Je veux faire, ce té- me-

raire, malgré mes ef- forts, mes cris; malgré mon chien, ma co- lere, bouquet bai- ser, tout fut pris. *Symph.*



	bon chat, bon rat, je vous fe-	a répondre ?
Le Fermier	raï voir que le bien est pour	Le Fermier
Ah! ah! Monsieur le galant	vous le manie et le mal pour	
là donc comme vous en usez a-	qui le cherche; qu'avez-vous	Moi, rien: si ce n'est d'abord qu'et-
nos yeux		vous en avez vu la suite de la chose.

### Chansonnette



Gayement

Le Fermier

Symph.

Je m'en reve-nais chan-tant, j'appar-

[46]

eur cet-te fil-lette. U'la dis-je un mor-ceau ten-tant. Je l'ap-prochai sur l'her-let-te, vous en

au-riez fait au-tant. En tou-rnant mon compli-ment, je sai-sis sa main blan-chette, que je

Mineur

bai-sie à l'in-stant. Puis j'ou-bris sa co-le-ret-te; vous en au-riez fait au-tant. Je l'ai-



me - rai tant, tant, tant, lui di - sais - je, ma bru - nette. Plus je de - ve - nais ar - dent, plus j'a -

musais la fo - let - te. Vous en - au riez fait au - tant. Un bai - sor pris dou - ce - ment, fâcha

d'abord la pau - ret - te; un se - cond plus é - lo - quent, la ren - dit bien tôt mu - et - te. Vous en

Majeur [47]  
au - riez fait au - tant. Je vis ce bou - quet ge - lant, niché dans sa gorge - ret - te: Je le

sai - sis à l'in - stant, sans en per - dre une fleu - ret - te, vous en au - riez fait au - tant. Loin de.



mous in - no - ce - ment son chien, jou - oit sur l'her - bette, l'amour fut de ce mo - ment le té -

moins et l'in - ter - pre - te; vous en au - riez fait au - tant. for. *Symph.*

<b>Sancho.</b>	beau mouchoir de soie cette jeune fille pour la conso - ler du bouquet que vous lui avez pris.	<b>La Bergère.</b> met le mouchoir sur son col. Grand merci, Monseigneur.
<b>Le Fermier.</b>	Monseigneur j'aime mi - eux tout rendre.	<b>Sancho.</b> Attendez: et toi, mon garçon, ne laisse pas sortir cette fille et de gré ou de force reprends lui le Mouchoir que tu viens de lui baïller.
<b>Soeur.</b>	je le crois: mais voyez un peu cet impertinent, qui veut raisonner avec la justice.	<b>Le Fermier.</b>
<b>Sancho.</b>	Obeïsses.	<b>Un</b>

*Allegro*

for. **La Bergère.** *pia.* Tu ne l'auras.

**Le Fermier** Tu me le ren - dras - j'es - pe - re



[48]

pas, tu ne l'auras pas, Tien, ne me mets pas en co- le - re.  
 tu me le ren- dras, tu me le ren- dras. Tu me le ren-

Tu ne l'auras pas, Tu ne l'auras pas. Tien, ne me mets pas en co-  
 dras, Tu me le ren- dras, Tu me le ren- dras, f'es-

le - - - re, tien ne me mets pas en co- le - - - re. Mais, mais je  
 pe - - - re, tu me le ren- dras f'es- pe - - - re.



pen - se qu'il ra - dot - te  
 Je veux ra - voir mon beau - ma - çois - voir.  
 Il fau - droit que je sois bien sot - te. Je har -

Je te dis que je le

ra - che - rai les yeux,  
 je har - racherai les yeux,  
 je har - racherai le yeux, har -  
 veur, je te dis que je le veur,  
 je te dis que je le veur,  
 je te

*f.p.* *f.p.* *f.p.* *f.p.* *f.p.* *f.*

[49]  
 racherai les yeux, har - racherai les yeux.  
 Ma - got, wi - là pour ta peine.  
 dis que je le veur, te dis que je le veur.  
 Elle lui donne un soufflet.  
 Je

*p.* *p.*



Je Har-ra-cherai les yeux, je Har-racherai les yeux,  
 suis dé-ja horr d'ha-lei-ne, je te dis que je le veur, je te dis que je le

*fp. fp. fp.*

je Har-ra-cherai les yeux, les yeux. Tu ne l'auras pas, tu ne l'auras  
 veur, je te dis que je le veur, tu me le ren-dras, tu me le ren-dras.

*fp fp*

pas je Har-ra-cherai les yeux, je Har-racherai les yeux,  
 Je te dis que je le veur, Je te dis que je le veur, je te dis que je le

*fp. fp. fp. fp.*



je l'arra - cherai les yeux, l'arracherai les yeux l'arracherai les yeux, les yeux, les yeux.  
 yeux, je te dis que je le veux, te dis que je le veux, je le veux, je le veux.

*fp*



[50]

Sancho.

### Scene XIII.

Torillos

Arrêtez, arrêtez, qu'on  
 me remette ce Mouchoir,  
 La Bergère.

(Torillos qui était sorti pendant le Duo,  
 rentre avec une lettre.)  
 Sancho, Torillos, le  
 Docteur, Domeskiques.  
 Sancho.

Mais c'est de la part du  
 Seigneur.  
 Sancho.

Monseigneur...  
 Sancho, le rendant au Fermier.

Allons vite nous mettre à  
 table.  
 Torillos.

Peu m'importe.  
 Torillos.

Tenez, jeune homme, gardez  
 la bien, et vous, ma belle petite  
 Poulette, si vous aviez défendu  
 ce matin votre Bouquet com-

écoutez-nous.  
 Sancho.

Du Seigneur Don Quichotte.  
 Sancho.

me vous venez de défendre ce  
 mouchoir, à coup sûr il ne vous  
 l'aurait pas pris; que je n'enten-  
 de plus de vos nouvelles.

Je n'écoute rien.  
 Torillos.

Attendez, il faut avoir  
 respect pour ses Maîtres.  
 Torillos.

Bon jour, qu'on les renvoie, et  
 qu'on les marie pour les mu-  
 nir d'avoir retardé mon dîner.

C'est une lettre  
 Sancho.  
 Je ne sçais pas lire.

Vous reconnaissez son  
 écriture.  
 Sancho.  
 (Tourne et retourne la lettre.)



<i>Vous, sans doute, (à part) Comment</i> rais-je ? (Haut) Allons, allons, lisez la moi bien vite	Torillos. C'est que l'écriture est un peu morale.	vous Docteur, puisque Doc- teur y'a, voyons si vous sca-
Torillos. Moi, Monseigneur ?	Sancho. Ah! le traître le vermineux le boureau, le maudit secrétaire.	Le Docteur. C'est l'Anglais, l'Espagnol, l'Anglais, Italien, François, Espagnol, vous n'avez qu'à dire.
Sancho. Oui, sans doute, n'êtes-vous pas mon Secrétaire, mon Intendant ?	Torillos. Mais, vous-même, Monseigneur ?	Sancho. Finissons.
Torillos. D'accord; mais si vous lisez vous- même.	Sancho. Tiens, va-t'en, je t'en prie, va- t'en, crainte de malheur, et	

### Duo.

[51]

Violino Bassons Violono

Le Docteur met ses lunettes et lit.

A - mi San - cho!

Interrompant le Docteur

C'étois un si bon

f. p. p.

Viol.

A - mi San - cho!

maître, c'étoit un si bon maître.

Il m'avoit promis trois à nous, ils me les donnera peut-

p.



Et te les remet  
M<sup>l</sup>e - cou - rez vous?  
A - mi San - cho!  
Li - sons, li - sons.  
Vous verrez qu'il m'en

*f.* *p.* *f.* *p.*

il les ote.  
M<sup>l</sup>e cou - te - rez vous.  
un in - - - stant; m<sup>l</sup>e -  
voye, vous ver - rez qu'il m'en voy - e,  
quelque jo - li petit pré sent, ah! le coeur m'en saute de joye,  
sent, ah! le coeur m'en saute de joye,

*f.*

[52]  
p<sup>l</sup>in peu on colera.  
cou - terez vous  
m<sup>l</sup>e - cou - terez vous?  
Et rompt ses Binettes  
ah! le coeur m'en saute de joy - e.  
Finis - sont, finis - sont!  
A -

*f.* *p.* *f.*



mi San-ctus: *Et les apes.* M'e cou-te- rez vous un in-stant, E-tes vous las de dis-cou-rir? de dis-cou-rir? M'e cou-te-  
 c'est u-ne Pro-vin-ce, c'est u-ne Pro-vin-ce, que son bras vent de conque-rir, et dont il va me faire  
 p.

stant, E-tes vous las de dis-cou-rir? de dis-cou-rir? M'e cou-te-  
 Prin-ce. Je n'eus jamais tant de plai-sir, je n'eus jamais tant de plai-sir.

rez-vous un in-stant, E-tes vous las de dis-cou-rir?  
 Ah! le coeur mensa-ge de joy-e, je n'eus jamais tant de plai-sir, je n'eus jamais tant de plai-sir.  
 f.








Obœ Tutti Obœ Tutti

Fagotto Tutti Fagotto Tutti

Obœ tutti

Fagotto Tutti



[54]

# Scene XIV.

Le Théâtre change, et représente un Salon magnifique, les pilastres sont ornés de girandoles chargées de leurs bougies. De droite et de gauche, on aperçoit la forme des casseroles, on voit au milieu une table superbement servie, et de toutes parts une foule de peuple rassemblée pour

lieu du Théâtre, on place derrière un fauteuil pour Sancho, tous les domestiques s'empressent à faire leur

Sancho, Torillos, Le Doc-  
Domestiques

Sanchez.

plais, courage, ami Sancho, on a raison de dire que le diable n'est pas toujours à la porte d'un

SAUVE

m'en donner!

et un valet une Serbiotte,

Sancho.

Oh! ce n'est pas la peine, je me trou-

Torillos.

reigneur, il le faut





	plat qu'il veut avoir, il le fonde d'une ba- quette, et on le dessert, tandis que de l'autre côté	Le Docteur
Torillos.	Torillos est-ce la bouche à Sancho à chaque plat que l'on enlève.) Qu'on la desserve.	Je m'occupe de votre santé Sancho.
Vous ne pouvez pas refuser avec les mains	Sancho.	Et morbleu, je veux être ma- dres-vous ?
Sancho	Hem ! Le Docteur	
Soit, finissons. (Il ôte son épée qu'un valet reçoit à genoux, et se lave les mains.) que j'ai de patience. Encore, cela est puis un autre lui offre un verre d'eau.) Que me	La soupe relâche l'estomac et nuit à la digestion. Sancho.	Un sage m'a dit par les habitants de l'Isle pour de toute intempérie d'estomac, on m'appelle ...
Le Valet.	Croyez-vous, moi cela est égal; qu'on m'approche ces deux f... cette poularde.	Sancho. Si moi je te chasse, que hors dieu tout à l'heure, si non je te jure que si je prends une corde, je l'étrangle, toi et tous les Medecins, Docteurs et Opé- [55] raieurs de cette isle.
Sancho (lui jette le verre.)	Le Docteur.	
Que diable te mouche, Viellaque, le membr qui s'approche, je t'ap- me. (Il remet à table et se deboutonne.) Ah! (il s'essuie le visage.) Pouf. Tranquili- sons-nous. (On lui attache sous le menton une grande serviette.) Par ce commerce (Il se frotte les yeux.) Par cette soupe.	Sancho. Un moment, s'il vous plaît, ce n'est pas si fort la peine de m'essuyer la bouche, se moc- quer l'âme moi n'est-ce pas qu'avec les yeux qu'ici l'on mourir de faim ?	Le Docteur. La tranquillisez vous, otez les ragouts Monsieur est incommodé. Sancho.
(se place derrière Sancho, d'un côté, chaque côté)		



# Ariette.

*Majestoso*

*ff*

*Docteur*

la sou - - pe rend flog - ma ti - que, tout ra -

gout est corro - sif, vous de - vi - en - driez é - ti - que, le

## Duo.

boeuf vous rendrait pou - sif, le veau n'est que viande fa - de,

les pou - lets sont vapo - reux, tout le gi - bier rend pou - reux, o - tez, o -

*Sancho*



Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "lez la sa- la - de." followed by "Des - ser - vez". The piano accompaniment includes the lyrics: "Auras - tu fini bien - tôt, auras - tu fini bien - tôt ?". Dynamic markings include "poco f." and "p.". The system is written on five staves.

Handwritten musical score for the second system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "ut - - te le rot, le pois - son ga - te la poi - tri - ne." followed by "Que le diable t'en doc - trine, Docteur". A measure number "[56]" is written above the staff. Dynamic markings include "poco for.". The system is written on five staves.

Handwritten musical score for the third system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "gar - dez vous de ser - vir du fruit, de servir du fruit." followed by "Je te vais fermer la". The piano accompaniment includes the lyrics: "mille fois mau - dit -". Dynamic markings include "p." and "poco for.". The system is written on five staves.



0 - - tez,      ô - - tez,      ô - tez,

bouche,      (Se fait un tapon de sa serviette et la met sur la bouche du docteur) je te vais fermer la bouche      Docteur mille fois mau - dit.      Je te vais fermer la

Allegro assai

ô - - tez      ô - -      tez,      ô - -      tez.

bouche.      Tous les plats sont empor - tés, tous les plats sont empor - tés.      (Il court après les domestiques.) Au nom du ciel arrêtez, arrê

f.      p      For. assai

tez!      Au nom du ciel arrêtez, arrê tez,      arrê tez



Musical score system 1. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the piano accompaniment, and the bottom is the bass line. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The system begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Vou - tu me voir mou - rir de faim. Doc - teur ou monstre far". There are performance directions "Apart." and "au Docteur" above the vocal line.

Musical score system 2. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the piano accompaniment, and the bottom is the bass line. The system begins with a forte (*f*) dynamic, followed by piano (*p*), and ends with *poco f*. The lyrics are: "rou - che, que mon ap - pē - tit te tou - che. Vou - tu me voir". There are performance directions *fp* at the beginning and middle of the system.

Musical score system 3. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the piano accompaniment, and the bottom is the bass line. The system begins with a forte (*f*) dynamic, followed by piano (*p*), and then alternates between *f* and *p*. The lyrics are: "mou - rir, mou - rir de faim. Je pré - tend vous con - res - ter sain...".



fp. fp. fp. fp. fp. fp. p. cresc. fortiss.

Doc - - teur, ou mon - - sire fa - rou - che, que mon ap - pe - tit

fp. fp. fp. fp. fp. fp. p. cresc. fortiss.

p. p.

ser - ver sain. Il se met à genoux. Je pré - tend, je pré - tend

te touche. Veux tu me voir mourir de faim, veux tu me voir mourir

p.

p. for. assai

vous con - ser - ver sain, vous con - ser - ver sain, vous con - ser - ver sain.

rir, mou - rir de faim, mou - rir de faim, mou - rir de faim.



<b>SANCHO</b>	<b>Sancho.</b>	<b>Le Docteur.</b>
<del>ANCIEN MAUDDI QUI VERONNE</del>	(Se met au coin de la table sur un petit tabouret.) <del>NON NON JE ME FEMME BIEN EN</del>	<del>LE SEIGNEUR NON QUEL CROIT LE NOU</del>
maudite ambition! Maudit Docteur!	(Il prend la poularde.) Oh! quelle a bonne	l'avoit bien prédit.
Il faut que je me vange en l'arra-	mine, quelle odeur... (On entend un	<b>Sancho.</b>
chant les yeux.	tambour.) Mais, juste ciel! pourquoi	<del>LES CHER AMIS ...</del>
<del>... on l'arrête)</del>	<del>le tambour.</del>	nez pas.
<b>Le Docteur.</b>	<b>Torillos.</b>	
Eh! tout doux, puis que vous le voulez,	Je crains quelle nouveau malheur.	
<del>qui l'un ramène à mon seigneur</del>	<del>...</del>	<del>Vous tremblons comme vous.</del>
le poularde fine.	<b>Sancho.</b>	ce sont des gens terribles, des Turcs,
<b>Sancho.</b>	Je frissonne.	<b>Sancho.</b>
<b>Le Docteur.</b>	<del>...</del>	Pauvre Sancho!
<del>...</del>	<del>...</del>	<del>...</del>
Au moins c'est contre mon avis, et	<b>Torillos.</b>	
<del>...</del>	<del>...</del>	<del>...</del>
<b>Sancho.</b>	les ennemis qui ravagent l'Isle.	des, chercher des armes pour
<del>...</del>	<del>...</del>	<del>...</del>
Il n'en arrivera pas, mon cher ami,		<b>Sancho.</b>
il n'en arrivera pas j'en suis certain	Il faut vous mettre en défense.	
(Aux valets.) Rangez-vous delà, coquins	<b>Sancho.</b>	Quant à moi! ce n'est pas la peine,
<del>...</del>	<del>...</del>	me tiens delà pour battre, re-
<b>Torillos</b> (veut le conduire	Qui moi! j'en sais que j'uger, vous	rez: vous me quittez, Oh! Ciel!
<del>...</del>	<del>...</del>	<del>...</del>

# Scene XV.

Sancho seul.



**Allegro**  
*forte*



*Andante*

Oboë

Fagotto

*Tutti*

*pia.*

*Crescendo*

*Allegro*

*tutti*

[59]

*poco for.*

*for. assai*

*Recitativo*

*pia.*

*cresc.*

Ils sont par-tis...

*p.*

*for. assai*

le bruit croit et s'aug-mente,



Andante

regardant la table

Je n'entends plus que fusils et ca- nons; ils on pris tous les

Andante

plate et la faim me tourmente, en fuyons nous.

Oboë  
Mozart

Il prête l'oreille du côté de la musique champêtre.

Fagotto

Allegro

Quels plus doux sons - - - - - c'est le cha - lu - meau la mu - set - te.

tutti

est effrayé

tutti

[60]

du bruit de l'autre musique

C'est la tym - balle, la trom -

Corni

Tymballo



Corni. *tutti* *Andante*

pette!

Pauvre San-cho que deve-nir, la

*f* *tutti*

*Andante*

Oboë *Et prête l'oreille.*

Jam me tourmente...

le doux son

Fagotto

*tutti* *Allegro.* *Crescendo*

me charme et m'en-chan-te.

*tutti*

*fortiss.* *Andante* *pia.*

le tinta-marre m'épou-vante... étoit à jeun, que je devisa mou-



*pia. poco Adagio*

rir.  
Ciel! oh ciel — pour grace der-nie-re lais-se moi fuir de ce Pa-

[61]

lais, que je re-tourne en ma chau-mie-re, pour ne l'a-ban-don-ne ja mais.

*Maestoso*

*Corni*

*con spirito*

*tutti*

*2<sup>e</sup> aperçoit dans la coulisse un gigot.*

Mais,

*Fagotto*

*tutti*

*pia.*

mais, mais que vois — je en-core un gi-got, en-core un gi-got, u-ne sa la de délec-



ta - ble, il faut les sai - sir au plu - tôt, les saisir au plu - tôt, les saisir au plu - tôt, Et nous ca - cher

ou sous la ta - - ble, sous la ta - - ble, sous la ta - - ble, que l'enne -

*Corni* *tutti*

*Fagotto* *tutti*

[62]

mi, fasse le diable, fas - se le diable, fas - se le diable, mangeons bien, mangeons bien,

et ne disons mot, ne disons mot, mot, mot, mot. Que l'ennemi fasse le diable, fasse le



diable, fasse le diable, mangeons bien, mangeons bien et ne disons mot, ne

disons mot, mot, et ne disons mot, ne disons mot.

**Scene XVI**  
 Sancho, caché sous la table,  
 TORILLOS, suivi de domestiques qui portent des armes pour Sancho, et qui sont armés eux-mêmes.  
 Torillos.  
 Ou donc est le Gouverneur? Seigneur Sancho, le temps presse, Seigneur Sancho, répondez-nous.  
 Leur répondre, quelque sot! j'ai bien autre chose à faire.  
 Torillos.  
 C'est en vain que je cherche à vous moi donc vous autres, il ne peut  
 leur aux portes, que diable, serait-il  
 (On leve le tapis.) Quoi, vous voilà, Mon-

**Sancho.**  
 Vous en avez menti, ce n'est pas moi.  
 Torillos  
 Levez vous vite, les ennemis sont  
 Sancho.  
 Qu'ils s'en aillent.  
 Torillos.  
 L'Isle sera prise.  
 Sancho.  
 Je m'en moque.  
 Torillos, aux valets.  
 Emportez vite cette table.  
 Vous aidez au Gouverneur à se rele-  
 nez ces armes.  
 Sancho, voulant s'en aller.  
 Je n'en ferais rien. [63]

**Scene XVII**  
 Sancho, Torillos, Thérèse, Lope Tocho,  
 les Paysans et de Pausanias.  
 Thérèse, aux Paysans.  
 Venez, venez vous autres; (A Sancho)  
 Tien, voilà la plus jolie jeunesse de la Manche qui s'en vient tout en chantant te féliciter sur ta fortune... Mais qu'avons-je appris? Qu'est ce que tout ce tintamare?  
 Sancho.  
 Oh! je n'en sçai rien moi-même, ma chère Thérèse. (Il embrasse Lope Tocho, et court l'embrasser.)  
 Ah! mon cher Lope, mon cher ami.





# Quatuor.

83

Presto

V

Th

Lope Torba  
et Torillos

Sancha

Adesso

*f*

*p*

Torillos lui donna des armes.

Pre - nés

vi - te cet - te lance, armez vous en di - li - gen - ce. Il donne a Lope les armes qu'on lui donne.

Mon cher lo - ye a -

Torillos

ce cas - que et ce bou -

van - ce, a van - ce prene, prens vi - te cet - te lan - ce,



clier. Mais, Mais,  
Lope

Prends sans te fai-re pri-er ce cas - que et ce bou-clier.

mais, mais, mais, mais, mais, mais,  
Lope Torillos: Lope

c'est un ver-ti-ge, c'est un ver-ti-ge. c'est un ver-ti-ge, c'est un ver-ti-ge.  
Prends te dis-je, prends te dis-je, c'est un ser-vi-ce d'a-mi. Dai-gnez nous

*f.* *p.*

di-re de gra-ce.....  
Sois gouverneur à ma place, Prin-ce, Roi, Duc s'il te plaît.



Quant à moi! vo - tre vo - let, je n'en mets, n'y je n'en ô - te, i - ci nul je suis ve -

[65]

nu, et je n'en retourne nul, j'avois com - té sans mon hô - te. Mais, ser - vi - teur, je m'en

for. assai

*Iope:* Ex - pli - quez nous vos pro - jets, ex - pli - quez

*Torillos:* Ex - pli - quez - nous vos pro - jets vos qui - te - riez vos su - jets? vous

vais. Mais, ser - vi - teur, je m'en vais. Ser - vi -



nous vos pro-jets ex- pli-quez nous vos pro-jets.  
 nous riez vos su-jets vous qui- lte- riez vos su-jets.  
 leur je m'en vais. Ser- vi- leur je m'en vais.

Lope Tocho.	plus voir en faire que de bonnes gens de ma sorte.	Le Docteur.
vernement ?	Tout cela.	Yr-ros a votre n-ve.
Sancho.	Sancho.	Sancho.
Si j'y renonce, ah! mon cher ami, autant vaudrait que le di- ables que de m'inspirer la sorte enire d'être Gouverneur et si il faut qu'elle me re prenne, je consens à mourir d- Paix dès le pre- mier jour, mais suffit, pierre qui	Tout ce qu'il voudra.	Taisez-vous, menteur insigne, dent, mais suffit, qu'on m'ouvre la porte.
Lope Tocho.	<b>Scene XVIII.</b> et Dernière. Les Acteurs précédens. Le Docteur. Le Docteur.	Le Docteur.
Vous consentez donc à venir fille ?	Seigneur, l'Isle est en paix.	Vous voulez-nous quitter.
Uta qu'est fini, je te baille ma petite Sancha, je m'en retourne avec vous. (Il se range du côté des Paysans.) Je l'ope à tout, je me sens désà le cœur en joie de ne me	Tant mieux pour Le Docteur. Les ennemis sont vaincus. Sancho.	Et tout à l'heure. Je pars avec mon gendre, mon âne et ma femme. ser! Oui, vous avez beau rire, mon fois mieux que vous, il m'a rendu que du chagrin.
	Tant mieux pour	Lope Tocho a Therese.
		Le voilà devenu raisonnable
		Sancho.



né pour bêcher la vigne, et non pour dépendre des Isles, chacun doit faire son métier, je n'escait mani- er ni lance ni lancefle, et j'aime mieux une soupe qu'on mange, qu'un grand repas qu'on regarde. Gouver- nez votre Isle, ou qu'elle se gouverne route seule, faites à votre guise, je m'en lave les mains, je n'y perds, n'y gaene et je m'en soucie comme d'un zeste.	deux fois. Venez, Beau-pere, j'ons déjà des deux, j'en amasserons d'autres, vous trouverez chez nous une vie tranquille.	qu'on fait ni ce qu'on dit, et c'est pour ça qu'on voit tant de sottis et de sottises dans le monde, mais que tout soit fini, je renonce aux Gouvernements et aux Chevaleries, re- nonce à la mauvaise humeur marions notre fille, travaillons la terre, et faisons toujours à nos enfants que pour être heu- reux, il faut que chacun soit dans son état... Pour moi
Soyez sûr qu'à l'avenir ....	Sancho. Therese. Sancho. pas de rancune, quand la fortu-	



### Vau-deville

Symph. *Gajement.* Sancho: *p.*

Je vais re-voir ma che-re m'etai-

[67]

ri-e. Je dir a-dieu pour jamais aux gran-deurs, sur l'a-venir et bien fou qui se

fi-e, bon pain chez soi vaut mieux que poule ail-leurs, qui croit au nid trouver la pi-e, le







vive dans son é- tat, que chacun vive dans son é- tat. Si faut, il faut quoi qu'il ar-  
 vive dans son é- tat, que chacun vive dans son é- tat. Si faut, il faut quoi qu'il ar-  
 ve dans son é- tat, que chacun vive dans son é- tat. Si faut, il faut quoi qu'il ar-  
 ve, quoi qu'il ar- ri- ve, que chacun vio - ve dans son é- tat,

rive, que cha- cum vive, vi - ve, vi - ve, que chacun vi - ve dans son é-  
 rive, que cha- cum vive, vi - ve, vi - ve, que chacun vi - ve dans son é-  
 rive, que cha- cum vive, vi - ve, vi - ve, que chacun vi - ve dans son é-  
 — il faut, il faut quoi qu'il ar- rive, que chacun vive dans son é- tat, que chacun vi - ve dans son é-

fat, que chacun vi - ve dans son é- tat. A la fin  
 fat, que chacun vi - ve dans son é- tat. chaque  
 fat, que chacun vi - ve dans son é- tat. couplet  
 fat, que chacun vi - ve dans son é- tat. reprend  
 Chœur



Therese

Therese

~~Chaque personnage en beaux habits de ville~~~~Fille qui veut pour bien et sans malice~~

Dans le grand monde étale de grands airs,

Des son printemps donner dans la grandeur,

Ça veut parler, ça dit tout de travers,

Et par degrés se pervertit le coeur,

Chacun rit de son faux éclat.

Le mépris suit un faux éclat.

~~Il faut, etc.~~~~Il faut, etc.~~

Lope Tocho.

Lope Tocho.

Qu'un jeune Abbé franchant du militaire,

Par vanité que le jeune Valere,

~~Tienne à Chino des indecens;~~~~Deville toujours hanter de grands seigneurs,~~

Malgré son ambre et son air de mystere,

Que gagne-t-il à sortir de sa Sphere,

~~An fait nou de cas de ses petits talents,~~~~Il perd son temps et quelque fois ses mœurs.~~

Le qui plaît dans un mousquetaire

Le Public enjuge sévere,

~~De plait dans un homme à rabat.~~~~Il accuse d'être sot ou fat.~~

Il faut, etc.

Il faut, etc.

Torillos

Le Docteur

~~Qu'un financier dont la grande richesse~~~~Le gentilhomme est né pour le service,~~

N'est pas toujours le prix de ses vertus,

Le villageois pour cultiver les champs,

~~ou même imiter les airs de la noblesse.~~~~Le Médecin pour rendre la santé.~~

Il voit bientôt la fin de ses écus.

Le Médecin pour soulager les gens.

~~Adieu les 200, la malice,~~~~Qu'à son sort chacun s'essuyera,~~

Chacun rit aux dépens du fat,

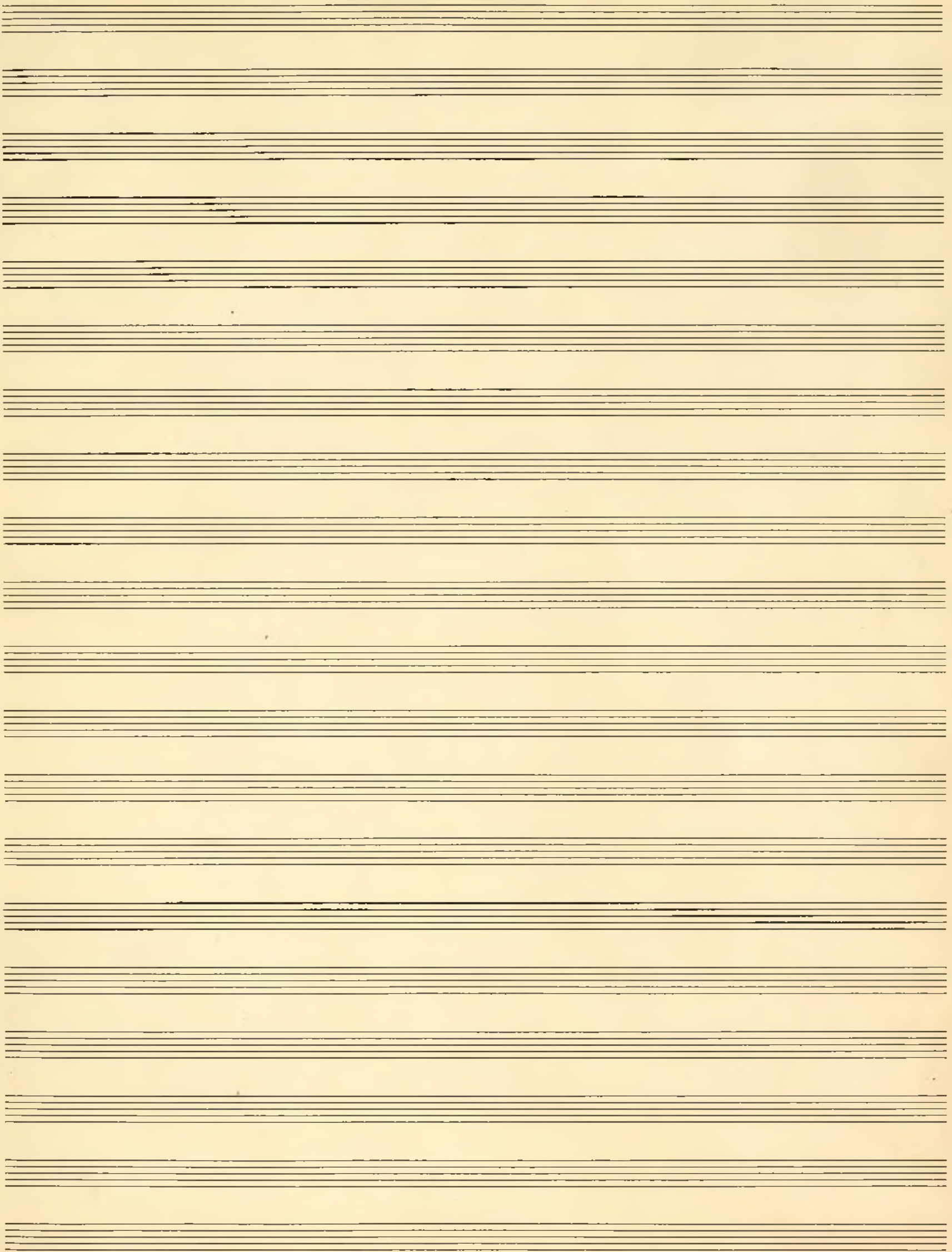
Tout va prendre un nouvel éclat.

Il faut, etc.

Il faut etc.

FIN.







Blank musical manuscript paper with 20 horizontal staves.

